

# قصيدة اشرب شراب الحب

## LA BEBIDA DEL AMOR

Por Sheij Muhammad Abul-Huda al-Ya'qoubi  
Dedicada a Sheij Abdel-Qader Jilani.

اشْرَبْ شَرَابَ الْحُبِّ \* فَهُوَ الدَّوَى وَالطِّبُّ  
وَاسْأَلْكَ سَبِيلَ الْقُرْبِ \* مِنْ أَهْلِ هَذَا الْحَيِّ

Bebe de la bebida del Amor, pues es medicina y cura  
Y avanza por el camino para estar cerca de la Gente de éste Barrio.

غَبْ عَنْ جَمِيعِ الْكَوْنِ \* وَاطْوِي النَّوَى فِي الْبَوْنِ  
وَالسِّرَّ ضَعْ فِي صَوْنِ \* عَنْ غَيْرِ أَهْلِ الْحَيِّ

Auséntate de todo el universo y acorta la lejanía en la distancia  
Protege el secreto de todos, excepto de la Gente de éste Barrio

كَلَامُنَا عَطَاءٌ \* وَصَمْتُنَا غِطَاءٌ  
وَبَابُنَا وِطَاءٌ \* لِمَنْ أَرَادَ الْحَيِّ

Nuestras palabras son regalos divinos y nuestro silencio es simplemente  
una cubierta  
Nuestra puerta está ampliamente abierta para cualquiera que quiera entrar  
en el Barrio

أَذْوَاقُنَا لَذَاتٌ \* أَسْرَارُنَا لِلذَّاتِ  
وَعِنْدَنَا هَزَاتٌ \* تُفِيقُ مَيِّتَ الْحَيِّ

Nuestros sabores son delicias, y nuestros secretos son de la Esencia  
Nuestros movimientos, cuando nos sacudimos, pueden despertar los  
muertos de éste Barrio

أَقَامَنَا الْمَوْلَى \* بِيَابِهِ حَوْلًا  
وَقَالَ مَنْ أَوْلَى \* سِوَاكُمْ بِالْحَيِّ

El Señor nos hizo parar, en Su puerta por un año  
Luego dijo: ¿quién tiene más derecho que vosotros, de entrar en este  
barrio?

لَمَّا دَخَلْنَا الدَّارَ \* وَالكَأْسُ فِيْنَا دَارَ  
وَزَالَتِ الْأَكْذَارَ \* لَمْ يَبْقَ مِنَّا حَيٌّ

Cuando entramos a la casa y la copa giró [entre nosotros],  
todas las preocupaciones desaparecieron y ninguno de nosotros siguió con  
vida

فَكُلُّ مَا سِوَاهُ \* فَانٍ بِإِشْتِبَاهِ  
مَا تَمَّ إِلَّا اللَّهُ \* يَهْوَاهُ أَهْلُ الْحَيِّ

De hecho, todo lo que no sea Él, sin duda perece.  
No hay nadie excepto Allah que sea amado por la Gente de éste Barrio

وَحَدَّهُ بِالشُّهُودِ \* فِي وَحْدَةِ الْوُجُودِ  
وَلَا تَرَ الْمَوْجُودِ \* سِوَاهُ غَيْرِ الْفَيْءِ

Atestigua Su Unidad en la unidad de la existencia  
Y no verás otros seres que no sean Él, excepto sombra

وَفِي حَدِيثِ الظِّلِّ \* سِرٌّ فَلَا تَضِلَّ  
وَاللَّهُ لَا يَظِلُّ \* مَعَ الْإِلَهِ شَيْءٌ

En el Hadiz de la Sombra, ciertamente, hay un secreto que no debe ser  
descuidado  
¡Por Allah juro que nada permanecerá junto a Allah!

وَحَدِّ بِلا حُلُول \* وَقِفْ عَلَى الطُّلُول  
وَاعْمَلْ بِمَا أَقُول \* تَشْهَدُ جَمَالَ الْحَيِّ

Atestigua Su Unidad sin personificación divina y permanece en las ruinas  
Actúa según lo que he dicho para presenciar la belleza del Todo-Viviente

وَفِي مَقَامِ الْفَرْقِ \* يُبْقِيكَ بَعْدَ الْمِحْقِ  
فَالْغَرْبُ غَيْرُ الشَّرْقِ \* وَالْمَيِّتُ ضِدُّ الْحَيِّ

Y en la estación de la separación, Él te permitirá permanecer después de la  
aniquilación

Al igual que el Oriente no es igual que el Occidente, el muerto no es igual  
que el vivo

هَذَا هُوَ التَّوْحِيدُ \* مَعْنَى لَهُ وَحِيدُ

وَعَنْهُ لَا مَحِيدُ \* لِمَنْ أَرَادَ الْحَيِّ

Ésta es la realidad del Tawhid, con un único significado  
Nadie que se dirija al Barrio debe evitarlo.